

**Zeitschrift:** Gehörlosen-Zeitung für die deutschsprachige Schweiz  
**Band:** 68 (1974)  
**Heft:** 21

**Rubrik:** Aus der Welt der Gehörlosen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Erziehung zur Schicksalsgemeinschaft

### Sehr interessanter Artikel in der DGZ

In der ersten Oktober-Nummer 1974 veröffentlichte die Deutsche Gehörlosen-Zeitung (DGZ) den nachfolgenden «Leserbrief», den wir hier in etwas vereinfachter Form wiedergeben:

«Ich kann das Gerede von der völligen Eingliederung der Gehörlosen in die Welt der Hörenden nur als Unfug (= dummes, schlechtes Geschwätz) bezeichnen. Es sind niemals Gehörlose, die solches fordern. Es sind studierte Leute oder Eltern gehörloser Kinder, die von einer völligen Integration (= Eingliederung) Wunder erwarten. Sie werden es noch erleben, dass sie ihre Kinder in die Vereinsamung getrieben haben und ihnen das Glück des Gemeinschaftslebens stahlen. Wenn man von Integration der Behinderten spricht, soll man die Gehörlosen ausnehmen. Denn es ist ein krasser Unterschied, ob man Behinderte *mit* Gehör oder Behinderte *ohne* Gehör meint. Der Gehörlose findet seine Lebensfreude in der Schicksalsgemein-

schaft. Das schliesst nicht aus, dass er auch Kontakt mit Hörenden aufnimmt, wo es gut möglich ist. (Solche Kontakte *muss* er mindestens oder spätestens im Berufsleben aufnehmen können. Ro.) Eltern und Lehrer der Gehörlosenschulen müssen bei der Erziehung auch an die Zukunft der Gehörlosen denken. Der Weg der Gehörlosen führt in die Schicksalsgemeinschaft mit den Gleichbehinderten, d. h. mit den Gehörlosen. Diesen Weg zu ebnen und vorzubereiten sind Eltern und Lehrer aufgerufen.»

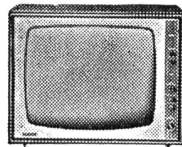
Otto Welker in der DGZ-Nr. 19.

Über die Frage der Integration der Gehörlosen wurde in der Schweiz schon früher und wird neuerdings heute wieder viel gesprochen und geschrieben. Wir möchten über dieses Problem in einer späteren Nummer diskutieren und hoffen, dass auch Gehörlose selber und Eltern von gehörlosen Kindern einen Beitrag zur Diskussion in der GZ schreiben werden. Ro.

## Televisions-Problem für Gehörlose gelöst!

Leider müssen wir unsere gehörlosen Leser sofort enttäuschen. Denn dies gilt *nicht* für die Schweiz, sondern für den nationalchinesischen Inselstaat Taiwan (Formosa) im Fernen Osten. Dort gibt es zwei verschiedene Sprachen. Die eine Sprache ist Chinesisch. Sie ist Staatssprache und wird auch geschrieben. Die andere Sprache ist der Fukien-Dialekt. Er ist die verbreitetste Umgangssprache; das bedeutet: diese Sprache wird von den meisten Bewohnern der Insel im täg-

lichen Leben gesprochen. — Deshalb wird auch in den Fernsehprogrammen die eine Sprache gesprochen und die andere in Schrift als Untertitel hinzugefügt.



So ist wenigstens das Problem der Untertitel im Fernsehen für die Gehörlosen gelöst. Und sie mussten dies nicht einmal verlangen. — Ich habe diese Meldung der DGZ entnommen. Dort heisst es, das Leben der Gehörlosen auf dieser Insel sei nicht besonders gut. Bedeutet dies vielleicht, dass nicht alle Gehörlosen eine Schule besuchen können? Wenn ja, dann werden viele auch nicht lesen können, und die Untertitel nützen nichts.

*Nebenbei bemerkt:* In Nr. 10 der GZ vom 15. Mai meldete der Präsident des Aktionskomitees «Sondertelevision für Gehörbehinderte» in Zürich, dass am 2. Mai im Gehörlosenzentrum eine Aussprache mit einem Vertreter des Schweizer Fernsehens stattgefunden habe und im laufenden Sommer beim Fernsehen etwas unternommen werde. — Und in der GZ

Nr. 12 vom 15. Juni veröffentlichten wir einen Aufruf an alle Gehörlosen. Das Aktionskomitee bat um aktive Mitarbeit und die Beantwortung der Fragen, welche Sendungen des Schweizer Fernsehens am besten seien und welche am besten verstanden werden können. Denn im Verlaufe des Sommers (Juli oder August 1974) sei das Aktionskomitee zu einer Besprechung im Fernsehstudio Zürich-Seebach eingeladen.

Seither hat das Aktionskomitee nie mehr etwas berichtet. Unsere Leser wird das Ergebnis dieser Besprechung sicher sehr interessieren. (Oder ist sie vielleicht verschoben worden?) Es wäre darum nett, wenn wir darüber bald einen Bericht veröffentlichen könnten. Ro.

## Die GZ-Weihnachtsnummer 1973 erst im März 1974 erhalten

Aus Haiti schrieb eine GZ-Abonentin: «Zuerst besten Dank für die Gehörlosenzeitung. Sie wird immer mit Interesse gelesen, und die Gallus-Rätsel werden während der Siesta gelöst (Siesta = Ruhepause, Red.). Die Weihnachtsnummer lese ich zwar im März. Aber das hat nichts zu bedeuten, daran gewöhnt man sich eigentlich recht schnell. Unsere Eltern schicken uns regelmässig per Schiffspost Illustrierte und andere Hefte zum Zeitvertreib. So können wir jeweils an Ostern über die Tischdekorationen von Weihnachten diskutieren! Ueber die Ereignisse in der «Welt» orientiert uns die Auslandsausgabe des «Tagesanzeigers» oder, wenn es ganz aktuell sein muss, haben wir ja schliesslich noch unsere Radios...»

Die Briefschreiberin ist Frl. Danielle Schärer, während mehreren Jahren Lehrerin an der Taubstummschule St. Gallen und heute als Seminarlehrerin an der Lehrerbildungsanstalt auf der fernen Insel Haiti im Karibischen Meer tätig. Die Jungen erinnern sich gerne und oft an die frohmütige, kameradschaftliche Leiterin der Jugendgruppe. Ro.

## Drei unternehmungslustige junge Gehörlose

Am gleichen Tag wie den Bericht aus Australien erhielt der Redaktor eine Flugpost-Ansichtskarte aus Uebersee mit folgendem Text:

Aus Kanada viele Grüsse! Mit unserem Plymouth-Mietwagen fahren wir quer durch Kanada und sehen sehr vieles. Die Nationalparks sind riesig. Jetzt geht es nach Vancouver und in die USA. Das Wetter ist kalt hier, aber doch schön. Felix Urech, Gian Bivetti, Erwin Casty

Wir wünschen den drei jungen St. Galler Ehemaligen aus dem Bündnerland weiterhin glückliche Fahrt und nachher gute Heimkehr. Eine solche, selber programmierte Reise durch unbekanntes Land ist sicher sehr interessant und spannungreich. Wie wär's mit einem gelegentlichen Bericht für die GZ? Red.

## Wir betrauern

Nach kurzer Krankheit verstarb in Bern

Frau

Elisabeth Haldemann-Junck

ehemalige Hausmutter im Aarhof. Ihr Leben stand ganz im Dienste der Gehörlosen. Die GZ wird das Wirken der Verstorbenen in der nächsten Nummer würdigen.

In Saanen verstarb nach kurzer Krankheit

Lina Büschlen-Schwizgebel

im Alter von 76 Jahren. Wir bitten, der lieben Heimgegangenen ein ehrendes Andenken zu bewahren.

## Aargauer und Bündner Gehörlose treffen sich bei der Übergabe der Oekumenischen Fahne in Zizers

Am Sonntag nach dem Bettag wollten wir Aargauer die versprochene Oekumenische Fahne dem Gehörlosenheim in Zizers übergeben. Der von HH. Pfr. Caduvri auf diesen Sonntag angezeigte Gottesdienst in Zizers erschien uns als äusserst günstige Gelegenheit für die Uebergabe.

Unsere kleine Schar von elf Aargauern wurde im Bahnhof Chur von Frl. Mösele und den Herren Gärtnermeister Urech, Vater und Sohn, überaus freundlich empfangen. Sie zeigten uns die vielen Sehenswürdigkeiten der Stadt und führten uns zu einem guten Mittagstisch. Leider konnte HH. Pfr. Caduvri nicht zum Gottesdienst kommen. An seiner Stelle sprach der Berichterstatter bei der Zusammenkunft im Heim ein paar besinnliche Worte. Dann wurde die Fahne vom Aargauer Präsidenten Hermann Zeller aus Zofingen und von seiner Frau als kunstfertiger Herstellerin ausgebreitet und erhoben. Die Fahne zeigt auf gelbem Grund in Schwarz auf sturmbewegter See ein Schiff mit einem Kreuz als Mast. Dies bedeutet: Christus der Herr wird seine Kirche und jeden einzelnen Menschen sicher ans Ziel steuern. Möge diese Fahne als Zeichen der Verbundenheit aller Christen oft am Fahnenmast des lieblichen Heims in Zizers flattern.

### Empfang bei Ex-Kaiserin Zita

Auf 3 Uhr durften wir die Fahne ins «Johannes-Stift», ein Altersheim in Zizers, hinauftragen. Dort verbringt die ehemalige Kaiserin Zita von Oesterreich-Ungarn zusammen mit ihrer Schwester, einer Prinzessin von Bourbon-Parma, ihren Lebensabend. Sie hatte sich zu einer kurzen Audienz (= Empfang) erbitten lassen. Die in

Schwarz gekleideten fürstlichen Damen erhoben sich von ihren erhöhten Sitzen am Ende des Kreuzganges, als meine Frau und ich der Fahne und den 24 Gehörlosen voranschritten. Die Fahne wurde mit erhobenen Händen getragen von den Frauen Meng und Zeller. Die ehemalige Kaiserin und ihre Schwester drückten nach kurzer Vorstellung jedem einzelnen die Hand zum freundlichen Grusse.

Dann kehrten wir ins Gehörlosenheim zurück und zogen die Fahne am Fahnenmast im Garten hoch. Sie entfaltete sich im sanften Abendwind und empfing vom leicht einsetzenden Regen gleich noch den himmlischen Segen. — In der geräumigen Heimstube durften wir uns alle am wärmenden Kaffee und dem im Heim hergestellten feinen Backwerk erlaben. Zu unserer Freude gesellten sich zu uns auch Herr und Frau Pfarrer Pfister aus Bern, die im nahen Bad Ragaz zur Badekur weilten.

Mit einem unvergesslichen Erlebnis bereichert, kehrten wir Aargauer heim. Wir haben auf bewaldeter Höhe ob Brugg die Habsburg, das Stammschloss der Habsburger. Wir haben die Klosterkirche Königfelden mit ihren weltberühmten Glasgemälden aus den Jahren 1321 und 1351 zur Erinnerung an einen Königsmord im Hause Habsburg. Und wir haben im Aargau das ehemalige Kloster Muri, das von einer Gräfin Ida von Altenburg-Habsburg gestiftet worden ist. In Zizers begegneten wir nun der letzten habsburgischen Kaiserin. Nach ihrem Ableben wird sie in einer besonderen Kapelle der Klosterkirche Muri ihre irdische Ruhestatt finden.

W. F.

(Siehe auch: «Im Aargau begann ein Stück Weltgeschichte.» Red.)

Stauffer in Fahrni ob Thun, dem tüchtigen Schneider Adolf Santschi in Grindelwald und Emil Lautenschlager in Uetendorf sowie Liseli Müller in Frutigen, Elise Jäggi und Berta Sommer in Bern-Aarhof. Schliesslich wurde Alfred Wenger in Vordermatten 75jährig. — Zur Geburt eines gesunden Kindleins gratulieren wir zwei Familien: Georg und Monika Lienbacher in Kehrsatz haben einen Philipp bekommen. Hansruedi und Rosmarie Bühler-Stoller wurde eine Brigitte geschenkt. — Unser Glückwunsch geht auch nach Wabern zu Frau Fanny Ramseyer zur Hochzeit ihrer Tochter Margrit.

Freudentage sind immer auch die Ferienzeiten. Bis in den Herbst hinein kommen die Grüsse: aus Oesterreich und Ungarn, aus Savoyen und Italien, aus dem Tessin, aus Zermatt und Leukerbad; sogar Israel wurde als Reiseziel gewählt! Wir sind froh: Alle kehrten gesund und munter wieder nach Hause zurück.

Zum Leben gehören aber nicht nur Freude und Glück: Auch Prüfung und schwere Stunden bleiben nicht aus. So mussten das Spital aufsuchen: Klara Beyeler, Interlaken, Sophie Klötzli, Achseten, Meta Krummenacher, Ittigen, und Ursula Zingg, Bern; ferner Karl Peter, Uetendorf, Fritz Tüscher, Kallnach, und Rudolf Weber, Bern. Ihnen und allen andern Patienten wünschen wir gute Besserung und Gottes Beistand. — Um liebe Angehörige trauern:

Familien Haldemann in Bern um Albert Haldemann-Woodtli in Olten, Marianne und Christian Feuz aus Müren um den Bruder. Auch Martha Jaussi in Interlaken hat den Bruder verloren. Im Alter von 63 Jahren starb in Bern unerwartet Hans Staudenmann. Auch er zählte sich zu uns, und wir haben vor allem im Sportverein seine kluge Mitarbeit sehr geschätzt. Dann verstarb am 7. Oktober unser Gemeindeglied Frau Maria Lina Büschlen-Schwitzgebel in Saanen. Geboren am 3. Februar 1898 besuchte das taube Mädchen die Schule in Wabern und erlernte dann den Beruf der Schneiderin. Neben ihrer Arbeit half sie den Eltern auf dem Bauernbetrieb in Saanen. 1933 verheiratete sie sich mit dem gehörlosen Schneider Hans Büschlen. Zu zweit wurde nun auf der Pfyffenegg wacker mit Faden und Nadel gewirkt. Zwei Töchter waren die grosse Freude des Ehepaares. 1955 verstarb ihr Gatte. Ihr Trost waren die beiden Töchter, die Schwiegertöchter und nach und nach sechs Grosskinder. Bis zuletzt sass die nun Verstorbene in ihrem Heim in Saanen an ihrer geliebten Nähmaschine. Nach einer Operation ist sie still von uns gegangen. Wir bewahren unserem treuen Gemeindeglied ein gutes Andenken!

Veranstaltungen: Ueber den flotten Ehemaligentag von Münchenbuchsee hat Alfred Bacher schon berichtet. Wir denken alle gerne zurück an die frohen Stunden. Rüdlingen und Saanen waren die Ferienzeile für die Kurse der Beratungsstelle. An beiden Orten gab es viel zu erleben. Die Sonntagsgottesdienste brachten das erwünschte Zusammentreffen mit den Gehörlosen Schaffhausens und des Saanlandes. — Der Fürsorgeverein hat sich an seiner Hauptversammlung neue Statuten gegeben: Erfreulich ist, dass jetzt auch die Gehörlosen aktiv im Vorstand mitmachen können und dass eine jährliche Hauptversammlung Gelegenheit zum Kontakt mit der Öffentlichkeit gibt. — Die Berner Gemeinde sah sich den Film der gehörlosen Tänzerin Antonita Singla («La Singla») an. Ihre Freundin aus Liestal, Ursula Müller, konnte uns dabei noch interessante Erinnerungen berichten. — In der Jugendgruppe war Alfons Bundi aus Zürich zu Gast. Seine interessanten Berichte über Erfahrungen aus aller Welt wurden dankbar aufgenommen — und sein Film vom Ausländerklub der Gehörlosen in Zürich kam eben recht für die folgende Abstimmung zur Ausländerfrage. wpf



«Bitte, was wollen Sie? — Hat Ihnen meine Sekretärin nicht gesagt, dass ich verreist bin?»

## Kleine Berner Chronik

Während vier Wochen war der Berichterstatter in den Ferien — im schönen Bad Ragaz: zum Schwimmen, Wandern, Lesen und Schlafen. Das war gemütlich. Einmal besuchten wir das neue Altersheim für Gehörlose und Taubblinde in Zizers; fein, wie die Jungen beim Einrichten helfen. — Auch erhielten wir lieben Besuch von Otto und Vreni Merz-Wolf aus Widnau. Die Heimkehr nach Bern war sehr erfreulich: An der Postgasse haben unsere Handwerker viel gearbeitet. Klubstube und Keller sind neu geworden; sogar ein gehörloses Ehepaar aus Rom ist auf der Hochzeitsreise vorbeigekommen. Besonders zu loben sind zwei Meisterwerke: die kunstvollen Schachfiguren aus der Werkstatt von Rudolf Feldmann (Burgdorf) und der erste von drei Bett-Klubsesseln von Paul von Moos (Thörishaus). Bravo!

Freud und Leid! Zum Geburtstag können wir gratulieren: 65jährig wurden Kunstmaler Werner Marti in Suberg, Seiler Ernst Kislig in Schwarzenburg, dann Ida Strahm auf dem stattlichen Hof «Kellen» in Grosshöchstetten, Frieda Schwarz in Bärau und Margrit Krebs in Köniz. Zum 70. Geburtstag konnten wir gratulieren: den beiden wackeren Walter und Werner